



Nordiske streger

Børnebogsillustrationer fra hele Norden



Udgivet i anledning af udstillingen *Nordiske streger – børnebogsillustrationer fra hele Norden* på Københavns Rådhus den 3.-13. september 2008.

Udstillingen er tilrettelagt af IBBY's Arrangementsgruppe i tilknytning til IBBY's 31. Verdenskongres 7.-10. september 2008, www.ibby.dk.

© 2008 Illustratørerne og Selskabet for Børnelitteratur, IBBY Danmark

Omslagsillustration: Justyna Nyka fra bogen *"Ein vakker dag"*

Grafisk tilrettelægning og tryk: KLS Grafisk Hus

Kataloget er udgivet i samarbejde med *Skolebiblioteket*.

De omtalte bøger kan købes i Børnenes Boghandel, Købmagergade 50, 1150 København K.

FORORD

Illustratorer verden over har et fælles sprog – billedsproget.

Det kan tage tid at bryde den kulturelle kode, men når den åbner sig, ja, så er kilden den samme: en ustyrlig lyst og glæde ved at fortælle historier i billedform.

På mine workshop rundt om i verden, så langt som til Bolivia, har de tilsyneladende eksotiske og fremmede billeder hver gang åbnet et nyt perspektiv i min egen billedforståelse. Som selvfølgelig bliver yderligere beriget af at møde personerne bag værkerne og mærke illustratørhjerterne banke i takt.

En brasiliansk illustratør forklarede engang, at den billedbog, der for mig umiddelbart "blot" var en række dekorative mønstre, i virkeligheden berettede et komprimeret, stort anlagt drama. Hvert mønster har sin egen betydning, hav, bjerge, huse, skov, skib, rejse osv. Tænk engang!

Så er vi nok mere prosaiske heroppe mod nord.

Vi kan godt lide, at "det ligner".

Noget tyder dog på, at vi ikke skal længere end over Alperne, før andre kulturer har vanskeligheder med at forstå vores nordiske udtryksformer. Og omvendt er det dog sært, som de tegner dernede i Europa.

Men hvad er det nordiske billedsprog ...

Har vi et særkende i Norden, når det gælder illustrationer?

Alene forskellene mellem vore lande indbyrdes er markante og til at få øje på, en mangfoldighed af illustrative udtryk strittende i alle retninger.

Alligevel: De kølige farver er et fællestræk, ikke så mærkeligt her højt mod nord, det er hvad øjnene ser året rundt. Grønt og blå – og hele gråskalaen. Havet, der spejler himlen, lyset, der skifter i en uendelighed, drivende mangefarvede skyer. Længst mod nord uforsonlige golde bjergtoppe.

De lange kolde vintre gør måske, at vi formummer os i hver sit muldvarpehul. En indadvendthed og melankoli, som er – meget nordisk. En evig længsel efter lysets komme, solen og sommeren.

Vinteren igennem har vi illustratører få timers dagslys til rådighed i vores arbejde med farver. Hvilken tilbagevendende rystelse, når det elektriske lys midt på eftermiddagen tændes over arbejdsbordet og falder på dagens tegning, farverne ændrer sig som ved et trylleslag!

Men hvad, Leonardo da Vinci arbejdede i Det Sixtinske Kapel om natten med tændte kerter i hatten, og han var italiener.

Personligt kan jeg beslutte nok så ofte at istemme solens farver på paletten: Resultatet bliver grøn og blå skala. Og gul og rød er ren staffage.

Den nordiske sjæl er stemt i mol, og den synger i billederne uanset og heldigvis. Som en sommernat på vores breddegrad, hyllet i blød mystik og sære dufte.

I Norden har vi en lang og stærk tradition for billedfortællinger for børn.

Det er en forudsætning for en illustrators arbejde at kunne tune ind på barnets oplevelsesunivers, og det gøres ganske enkelt ved at gå ind i sindet og finde den seksårige, den toårige eller en hvilken som helst alder og se og opleve med barnets øjne.

Det kan både gøres på svensk, norsk, finsk, færøsk, islandsk, grønlandsk, dansk og alle de sprog, der er i verden.

Når det lykkes en illustratør at udtrykke sig fra det sted, kan det hænde, at billedet bliver universelt. Da rører noget hjertet, på tværs af alder og kulturforskelle.

*Lilian Brøgger
Illustrator*

DANMARK



Hanne Bartholin

Ida Jessen/Hanne Bartholin: Den lille gule pige, Høst & Søn, 2008

Født 1962, tegner, forfatter og billedkunstner.

Dagbladet *Politikens* Peter Michael Hornung: "Med tegninger skaber den voksne Hanne Bartholin stadig sin egen poetiske virkelighed et eller andet sted ude i det rum, hvor fantasiens kraft erstatter tyngdekraften." "Hendes streg ånder den samme forunderlige og menneske- og især dyre-kærlige stemning som Saint-Exupéry's tegninger ..."

Jeg arbejder hovedsagelig med vandfast tusch og dyppepen, hertil tilsætter jeg akvarel og en gang imellem gouache og akryl. Alt arbejde udføres i hånden på opspændt dejligt akvarelpapir. Uddannet tegner og grafiker fra Designskolen Kolding 1987. Debuterede som billedbogskunstner i 1995 og fik i 2001 Kulturministeriets Illustratørpris for billedbogen *Finn Herman*. De mange billedbøger har ført til udstillinger, den seneste, en soloudstilling, i Politikens forhal, 2008.



Peter Bay Alexandersen

Iselin C. Hermann/Peter Bay Alexandersen: Kongen af Sydspanien – og hele balladen, Carlsen, 2007

Illustrationerne er tegnet op med pen og brun tusch og farvelagt i en blanding af akvarel og akryl.

Jeg er uddannet tegner og grafiker fra det, der dengang hed Kolding Kunsthåndværkerskole, i 1977.

I 1978 og frem til 1985 arbejdede jeg som designer i Legos produktudvikling i Billund. Siden har jeg arbejdet som freelance illustratør, og indtil 2006 var jeg sideløbende hermed gæstelærer og censor på Designskolen Kolding.

Jeg har igennem årene arbejdet med børnebøger, undervisningsbøger, blad og avistegning. Fra starten af 2008 har jeg endvidere været tilknyttet det amerikanske illustrationsagentur Shannon Association, der repræsenterer mig internationalt. Jeg dækker i min streg forskellige udtryk, men gennemgående er interessen for det humoristiske og det karikerede. Blandt mine illustrationsopgaver vil jeg, ud over *Kongen af Sydspanien*, fremhæve *Slip aldrig Samiras hånd* af Morten Dürr fra 2007 og *En hård hund* af Mads Brenøe fra 2005.



Bente Beck

Tove Krebs Lange/Bente Beck: Guldnæsen – og andre ord og billeder, Høst & Søn, 2006

Illustrationen er mit bidrag til Illustratørgruppen i Dansk Forfatterforenings seneste præsenteringsbog. Bogen fungerer som et slags katalog, men samtidig som et litterært værk med tekster skrevet af en del af medlemmerne fra Illustratørgruppen.

Jeg er 51 år gammel og har de seneste 25 år levet af at illustrere bøger for børn, siden jeg blev færdiguddannet på Skolen for Brugskunst i København.

I 1997 modtog jeg Kulturministeriets Illustratørpris, og i 2001 Forlaget Carlsens Fortællefantorden.

Mine illustrationer er gennearbejdede og tydelige i streger og som oftest holdt i stærke eller klare farver. Jeg kan lide at

tegne både dyr og mennesker, helst i bevægelse og med udtryk, og viger ikke tilbage for tidskrævende myldre billeder – når bare der er plads til humor.

De sidste par år har jeg arbejdet en del med popup-konstruktioner i papbøger. Jeg har vist en lille ingeniør i maven. Det fascinerer mig at få bevægelsen og det tredimensionelle med i mit arbejde.

Mads Berg

Morten Dürr/Mads Berg: Erik maler hunden blå, Carlsen, 2007

Jeg arbejder dels i hånden, dels digitalt. Skitsearbejdet er jeg nødt til at gøre i hånden, HB-blyant på papir, for at få maksimal frihed, når illustrationens overordnede linjer skal planlægges. Hvorimod jeg i rentegningen får betydeligt flere muligheder ved at arbejde digitalt.

Jeg forsøger at kombinere traditionel børnebogsæstetik med et moderne udtryk. Tegningens egen anatomi er for mig det vigtigste, at der er dynamik, balance, at tegningen hviler i sig selv og udfylder arket eller den givne plads optimalt. Ungermann og Sasek er blandt mine helte.

Jeg anvender altid en meget begrænset farvepalet. Helst kun tre farver og så diverse lyse og mørke værdier af dem. Jeg undgår altid konturer, da de, for mig at se, ikke tilfører illustrationen noget, et veludført skygearbejde ikke kan gøre. Netop derfor er jeg glad for modellering af skygger og dybdevirkning. Jeg søger at give mine illustrationer en markant grafisk fremtoning.

Allerhelst så jeg enhver af mine tegninger brugt som plakat i 10 x 10 meter.

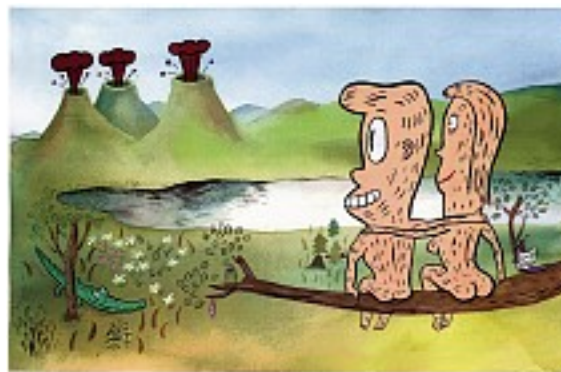


Rasmus Bregnhøj

Kim Fupz Aakeson/Rasmus Bregnhøj: Derfor prutter man, Carlsen, 2007

Født 1965. Har illustreret over tredive billedbøger for børn og har desuden tegnet for forskellige dagblade, *Information*, *Berlingske Tidende*. Derudover har jeg leveret tegninger til en masse fagblade, udstillet på Charlottenborgs Forårsudstilling i 2004, 2006 og 2007 og Kunstnernes Efterårsudstilling på Den Frie i 2005. I 2008 modtog jeg prisen for årets debuttegneserie sammen med Oskar K. for *Lille Miss Noboby* og har desuden modtaget et arbejdslegat fra Statens Kunstfond.

Jeg arbejder med mange forskellige teknikker og udtryk, både akvarel, gouache, akryl og det digitale. Mit arbejde er præget af en stor nysgerrighed og rastløshed, der altid resulterer i nye måder at anskue mine egne illustrationer på. Et fælles træk kunne være, at det altid myldrer med detaljer og mystiske sidehistorier i mine illustrationer.





Lilian Brøgger

Ken Denning/Lilian Brøgger: Farvel og tak, Balder (Den Store Balderbog), Rosinante/Høst & Søn, 2008

Engang drømte jeg om at blive opdagelsesrejsende og lære alle sprog i verden. Det blev til billedsprog. Nu har jeg været illustratør gennem tre årtier, og der er stadig tusind måder tilbage at illustrere på, som jeg *ikke* har prøvet. Endnu.

Billedet, som endnu ikke har fået form, er min drivkraft. Øjeblikket lige før blyanten, pennen eller penslen sættes på papiret, er det bedste jeg ved.

Billedet er stregtegning på en bearbejdet farveflade, udført i akrylmaling på papir. At arbejde på en bemalet baggrund inspirerer ofte til spontane indfald, fremkaldt af farverne og strukturen.

Billedet er bygget op omkring en stor hovedfigur i midten, med de små detaljer ordnet i cirkelform rundt om. Det er klassisk opbygget, rumligt.

Cirkelkompositionen valgte jeg for at få billedet til optisk at brede sig ud over papirets kanter, som "ringe i vandet".

Det fascinerede mig at skabe et rumligt tredimensionelt billede ud af et todimensionelt stykke papir.



Els Cools

Dorthe de Neergaard/Els Cools: To ting man aldrig kan vide, Høst & Søn, 2008

Jeg er født, opvokset og uddannet som illustratør og grafiker i Belgien. Efter min uddannelse fik jeg et stipendium til et ophold på akademiet i Bratislava, Slovakiet. Der mødte jeg min danske mand, Oliver Streich. Sammen har vi illustreret en del bøger. Det er godt at have en at dele tegnegrejet med, for hverdagen som illustratør kan være ret ensom. Jeg laver især illustrationer til bøger og blade.

Jeg kan godt lide at lege med realistiske elementer og sætte dem sammen, så de bliver til et surrealistisk og grotesk billede. For at opnå en realistisk virkning indgår der tit mønstre, lavet med skabeloner eller trykteknikker. Den stille humor spiller en vigtig rolle i illustrationerne, hvis teksten tillader det.

Akryl er mit foretrukne materiale. Jeg maler meget dækkende på en baggrund med en grov struktur.

På grund af min realistiske stil har jeg brug for nogle modeller at male efter. Det er tit min søn, datter, mand og mig selv, der figurerer i mine billeder.



Otto Dickmeiss

Louis Jensen/Otto Dickmeiss: Bent og den kinesiske kasse, Gyldendal, 2007

Født 1969. Afgang fra Skolen for Brugskunst 1992.

Har lavet bladtegninger og logoer. I de senere år har han hovedsageligt tegnet billedbøger og illustreret børnelitteratur. Her kan blandt andet nævnes bøgerne *De røde sko* af H.C. Andersen, *Hvor er Villy?* af Naja Marie Aidt, og *Rokketand* af Kim Fupz Aakeson.

Otto Dickmeiss modtog i 2005 Kulturministeriets Illustration-

torpris for bogen *Emmely M* af Dorte Karrebæk og Bibelfortællingen *Daniel og de drabelige løver* af Peter Mouritzen.

Illustrationen her i kataloget er hentet fra bogen *Bent og den kinesiske kasse* af Louis Jensen. Den er malet i akvarel og blyant, som er det medie, illustratoren altid bruger.

Dina Gellert

Dina Gellert: Tag med på sørøvertogt, Gyldendal, 2005

Jeg er født 1961 og vokset op i Sønderjylland, men har boet det meste af mit voksne liv København – bortset fra fire år i Paris.

Efter at have arbejdet som tegner i tegnefilmsbranchen i mange år besluttede jeg at blive selvstændig. Jeg ville have den samme glæde tilbage ved mit arbejde med at tegne, som jeg havde, da jeg var barn og sad og nørklede på mit værelse.

Jeg var så heldig at få udgivet min første bog i 1994 og har siden "nørklet" mig til mange børnebøger i forskellige genrer og til forskellige aldersgrupper. Dog tegner jeg mest til små børn og indimellem har jeg også skrevet selv.

Min tegnestil og teknikker skifter alt efter, hvilken stemning jeg synes, der er i den tekst, jeg skal illustrere. Det kan være gouache, pastelkridt, voksfarver, art-markere, akvarel, akryl og farveblyanter.

I *Tag med på sørøvertogt* har jeg brugt ecoline-farver og blyant.



Helle Vibeke Jensen

Helle Vibeke Jensen: Slangehund, Høst & Søn, 2007

Siden min debut i 1995 med *AB-se* har jeg arbejdet med bogen som visuelt oplevelsesrum. Det er indtil videre blevet til omkring 15 bøger for børn deriblandt en samling af H.C. Andersens eventyr fra 2002.

Jeg arbejder med collagen som illustrationsform. Collagematerialet får jeg ved at rejse ud i verden eller ved at bruge timer i antikvariater, kiosker, souvenirbutikker, hotellobbyer og andre steder, hvor klipbart materiale er tilgængeligt. Eller ved selv at fotoregistrere eller at håndskitsere. Ord og tekster er også et meget vigtigt element i min måde at arbejde på. Tekststykker og citatstumper indgår direkte i nogle af mine arbejder – eller kan være inspiration. Ud over billedbøger har jeg bl.a. lavet bogomslag, plakater, postkort, inspirationsmateriale (LEGO) og en tegneserie med lyd på internettet.





Dorte Karrebæk

Oscar K./Dorte Karrebæk: Da Carlo blev bidt midt over af en stor hund (De tre nr. 2), Dansk lærerforeningens Forlag, 2006

Min drivkraft ligger i, om en bog overhovedet skal illustreres af mig. Kan jeg tilføje den mere, end den er, eller et andet lag? Kun i den pædagogiske bog, som har et bestemt formål, skal illustrationerne følge teksten som en hjælp til forståelsen. I skønlitteratur skal de meget mere. Og meget mere forskelligt. Til formålet kan man bruge alt fra akryl til en tynd kaffestreg med pen. Og man kan male på hvad som helst. Alt det er i bund og grund ligegyldigt.

Det, der er af stor betydning, er at komme ud over kedsommeligheden, hen hvor det gælder om at kæmpe med sig selv for at finde sine yderste grænser. Der er der mulighed for udvikling.

Få ser, hvis det lykkes, færre, hvis det mislykkedes. Det er en tegners fordel, men samtidig er det en tegners største bagdel. Man tænker: HA, der slap jeg igen. Det er så svært at bedømme billeder i en bog.



Anna Margrethe Kjærgaard

Ann Mari Urwald: Monsterhæren, Borgens Forlag, 2008

Uddannet illustratør fra kunsthøgskolen i Kraków samt Danmarks Designskole med afgang i 2002. Siden har jeg arbejdet som freelancetegner for forlag og magasiner. Efter 12 år i København har jeg netop bosat mig i et lille grønt træhus på Bornholm sammen med min mand og to børn.

Når jeg begynder på en ny opgave, forsøger jeg at se på mig selv med nye øjne og redefinere mit billedudtryk. Et projekt skal helst være lidt uforudsigeligt. Jeg bruger meget tid på at lade mig inspirere af andre tegnere, kunstnere, stemninger, mennesker omkring mig. Prøver at fastholde en følelse, for senere at tage den frem igen og bruge den i et billede.

Nu arbejder jeg mest på computer, både for at kunne beherske teknikken, men også fordi computeren har åbnet en helt ny verden af muligheder. Jeg bruger min blyantstegning som udgangspunkt for en videre bearbejdning i PhotoShop, og det er en befrielse at arbejde med rene farveflader, lægge til eller tage fra, som det falder mig ind. Jeg bestræber mig på at bevare en udtryksfuld streg, der stadig er mig. Der må gerne være nogle klatter og spor af håndværk. Ind imellem bliver jeg nødt til at vende tilbage til det rent håndlavede for at få fingrene i materialerne.



Hanne Kvist

Hanne Kvist: Os to uden sutsko, Gyldendal, 2005

Jeg har skrevet og illustreret bøger for børn siden 1995, blandt andet romanen *Drengen med sølvhjelm*, som er oversat til syv sprog og opført som teaterstykke og filmatiseret. Seks billedbøger har jeg selv illustreret, tre af mine bøger har andre illustratører tegnet til. Senest har jeg sammen med Martin Glaz Serup skrevet ungdomsromanen *Hvis.Du.Ser.Noget.Sig.Noget*. og været medredaktør og forfatter på *Børnenes Ænsyklopædi*.

Illustrationerne til *Os to (uden sutsko)* er klippet sammen af mange små dele. Jeg har tegnet på forskellige slags papir og sat det sammen til sidst på bunde malet med tynd akrylfarve. Jeg satte regler op for tegningerne: Mennesker er malet med sort tusch og bred pensel, interiører og ting med rød/sort blyant. Hver enkelt lille del er bagefter klippet ud og limet på baggrunden. Hvert opslag skulle have mindst ét sort element, tegnet op med hvid blyant. Jeg plejer ikke at kunne tegne mennesker, så de ligner, men her tegnede jeg min familie og vores eget rodede hjem, og det var faktisk sjovt at prøve.

Lea Letén

Lea Letén: *Gaven til far, Høst & Søn, 2007*

Autodidakt tegner og børnebogsforfatter. Debuterede i 2005.

Denne bog har jeg selv både skrevet og illustreret. Det betyder, at jeg fra det øjeblik fortællingen begynder at tage form, er inspireret af en stemning omkring historien, og at denne stemning bliver det bærende element i bogen. Den konkrete handling bygger jeg derefter op i tegninger og ord som en forlængelse af stemningen, og den er derfor på sin vis sekundær. Historien er bygget op over dét at glæde sig så meget, at det næsten er ubærligt – for derefter at miste dette fantastiske på et hensynsløst øjeblik. Store ord for en lille historie.

Jeg maler med akvarel og laver skygger og detaljer med blyant. For at understøtte skiftende stemninger laver jeg som det første en baggrundsfarve, der skinner igennem den færdige tegning. Det skaber helhed og lune. Her er der tale om skumringsrødme. Stilen i mine illustrationer er traditionel på flere måder. Jeg har ingen ambition om at optræde som kunstner i mine bøger, men forsøger at lave tegninger på børns præmisser.



Bente Olesen Nyström

Bente Olesen Nyström: *Hr. Alting, Gyldendal, 2006*

Efter at have gået på Kunsthåndværkerskolen har jeg arbejdet både som freelanceillustrator og udstillende maler.

Jeg maler med gouache, en vandbaseret farve, som er tættere og mere dækkende end akvarel.

Mine indtil nu 35 år som illustratør er delt op i tre perioder, som mere eller mindre overlapper hinanden. Først lavede jeg en masse tegninger til naturbøger, f.eks. fisk, muslinger, insekter, planter. I næste periode var det mange bogomslag, og jeg fik læst mange skønlitterære romaner.

Herefter kom så billedbøgerne. Der er endnu kun fem, for det tager meget lang tid at male. Jeg begynder ud fra en løs idé, maler billede nr. 1, og så ser jeg, hvad der sker. Denne fremgangsmåde, hvor bogen så at sige selv bestemmer det videre forløb, kan indimellem være temmelig besværlig. Handlingen kan pludselig skifte retning, og så må jeg male om på de allerede færdige billeder, for at det hele skal hænge sammen. Men det er den måde, mine billedbøger vil males på, så det må jeg finde mig i.

Illustrationen her i kataloget har titlen "Hr. Alting flyver ud for at se til horisontmaskinen"





Charlotte Pardi

Niels Lund/Charlotte Pardi: Var giraffen opfundet i gamle dage?, Carlsen, 2006

Født 1971.

Materialer: blyant, akvarel, akrylmaling og farveblyant.

Jeg blev færdiguddannet på Designskolen Kolding i 1998.

For mig er det at lave en billedbog en hård, men også underholdende kamp.

Det første, jeg skal definere og have på plads, er personerne i historien. Når de er karakteriseret, kan jeg begynde at sætte dem i scene. Ud fra stemningen i det pågældende opslag afgør jeg, om kompositionen skal være skæv og dramatisk eller rolig og samlet, og om farverne skal være grumsede eller klare, eller om de skal være kolde eller varme. Det gælder om at beskrive situationen så præcist som muligt med de virkemidler, jeg har til rådighed: stregen, farven og kompositionen. Jeg bruger masser af tid, kopier og papir på at nå frem til den færdige bog. Tolv færdige opslag udgør kun en brøkdel af alle de skitser og kasserede tegninger, jeg har lavet undervejs.



Jan Solheim

Anders Morgenthaler/Jan Solheim: Min fars halve liv på lokum, Politikens Forlag, 2007

Født i København i 1971. Autodidakt tegner.

Jeg arbejder freelance med illustrationsarbejde til børnebøger, undervisningsbøger, animations-design og med tegneserier.

Jeg arbejder både på papir og computer. Ofte tegner jeg på papir og arbejder videre med farverne i computeren.

Min fars halve liv på lokum er dog tegnet med blyant og malet med akrylfarve på papir.

Jeg forsøger hele tiden i mit arbejde at kommunikere så tydeligt som muligt, samtidig med at det skal være muligt at gå på opdagelse i mine tegninger.



Ib Spang Olsen

Ib Spang Olsen: Gamle fru Glad og hendes hund, Gyldendal, 2008

Tegner, grafiker og forfatter. Uddannet på Kunstakademiet 1945-49, debuterede som bladtegner i 1942. Tegner gerne med blyant og har i sin tid udviklet de grafiske teknikker zinkografi (håndtegnning på en kliché, en slags omvendt radering) og heliografi (direkte kopi med henblik på at få en blyantstegning til at ligne en original). Den store produktion af tegninger og illustrationer omfatter omkring 25 billedbøger for børn med egen tekst, deriblandt *Det lille lokomotiv*, *Drengen i månen* og erindringsbogen *Lille dreng på Østerbro*. Fremhæves skal også samarbejdet med forfatteren Halfdan Rasmussen i bøger som *Børnerim* og *Halfdans ABC*. Billedsproget er rigt og går fra det fabulerende, groteske og humoristiske i værker for børn til det varmt sensuelle og stemningsmættede i værker for voksne.

Cato Thau-Jensen

Kim Fupz Aakeson/Cato Thau-Jensen: *Den store Fupz*, Gyldendal, 2006

Jeg er uddannet fra Designskolen Kolding, hvor jeg tog afgang i 1996 fra Institut for Visuel Kommunikation. Jeg har siden arbejdet som illustratør og underviser.

Jeg debuterede som billedbogsillustratør i 1995 med Kim Fupz Aakesons *Og så er det godnat!* Det var en studieopgave, stillet af vores lærer på illustration, Lilian Brøgger, og Gyldendal.

Jeg har siden illustreret en række af Kim Fupz Aakesons tekster og har også selv stået for både tekst og illustrationer i flere billedbøger.

Af anderledes opgaver kan nævnes et møntsæt til børn for Danmarks Nationalbank.

Senest har jeg haft et samarbejde med Lilian Brøgger om en børnebibel for Bibelselskabet: *De mindstes bibel*, som udkom 2007. Det var et meget inspirerende samarbejde, hvor Lilian og jeg udfordrede mulighederne i samarbejdet ved at arbejde på hinandens billeder på kryds og tværs.

Jeg har lavet en del workshop i Danmark, Ghana og Iran. I 2002 modtog jeg Kulturministeriets Illustratørpris.



Lars Vegas Nielsen

Martin Glaz Serup/Lars Vegas Nielsen: *Sebastians monster*, Forlaget Alma, 2007

Uddannet fra Kolding Kunsthåndværkerskole, nu Designskolen Kolding, 1991-1996.

Har siden arbejdet som freelancetegner med primær vægt på bladtegning. Har sideløbende illustreret tre billedbøger, hvoraf *Sebastians monster* er den seneste.

Har også lavet omslagsillustrationer til både børne- og voksenlitteratur.

Tegningerne i *Sebastians monster* er lavet som en kombination af originaltegninger og kollager i sort-hvid, som derefter er viderebearbejdet i computeren.

Jeg har ønsket at skabe en fornemmelse af det håndlavede på trods af den digitale bearbejdning.

Det har været vigtigt for mig, at billedsiden fik både humor og uhygge i sig, som også teksten har det. Således er monstret både i tekst og billede monstrøst, men også komisk.

Arbejdet med bogen har været som et pingpong mellem forfatteren og mig. Processen har været åben og afslappet og båret af stor gensidig respekt. Det tog os to år, fra Martin sendte mig det første manuskript, til bogen udkom januar 2007.



Morten Voigt

Ulla Raben/Morten Voigt: *Schhh!, Høst & Søn*, 2006

Født 1962. Uddannet på Skolen for Brugskunst 1990. Arbejdede med reklame indtil 1993, hvor jeg dannede fællesskabet Tegne-stiftelsen sammen med Rasmus Bregnhøj og Otto Dickmeiss.

Har lige siden løst illustrationsopgaver for aviser, magasiner, bogforlag etc.

Arbejder fortrinsvis i en blanding af gouache på papir og PhotoShop på papir.



FINLAND



Sari Airola

Päivi Franzon/Sari Airola: Muuttolintulapsi, Lasten Keskus, 2007

Jeg er uddannet fra University of Art and Design Helsinki i 1997. Siden da har jeg arbejdet som illustratør og kunsthøjskolelærer. Jeg arbejder mest med bøger, især børnebøger. For mig er det at illustrere altid at arbejde med teksten. Teksten er de rødder, som billederne groer fra. Jeg fortæller historien visuelt. Med billederne kan jeg skabe nye synsvinkler, stille nye spørgsmål og give uventede svar. Farver og deres udtryk interesserer mig meget. Jeg bruger bevidst farver til at udtrykke forskellige sindsstemninger, verdener og figurer. Forskellige måder at skabe overflader, mønstre og strukturer på fascinerer mig også. Jeg bruger mest akryl og collage på kraftigt akvarelpapir. Det giver mulighed for at lave mange forskellige farvelag, klistre, skrabe og vaske overfladen. Jeg bruger også svampe, masking fluid og sandpapir for at skabe forskellige mønstre og strukturer. Jeg har også været heldig at få mulighed for at rejse. Nu bor jeg med min mand og toårige datter i Hongkong. Alligevel forsøger vi at tilbringe vores somre i Finland.



Linda Bondestam

Minna Lindeberg/Linda Bondestam: I en grop i Kalahari, Söderströms, 2007

Linda Bondestam (født 1977) har studeret illustration og animation ved Kingston University i London. Hun er bosat i Helsinki og har udgivet adskillige børnebøger på svensk i samarbejde med forskellige forfattere. Nogle af bøgerne er også oversat til finsk og russisk. Herudover illustrerer hun bl.a. magasiner, brochurer og teaterplakater. Illustrationerne bliver til ved hjælp af en blandet teknik. Tuschtegninger bliver typisk kombineret med de mest forskellige interessante ting, f.eks. eksotisk avispapir, gamle busbilletter, kort og farvestrålende origamipapir. Herefter bliver billederne samlet stykke for stykke enten i hånden med saks og lim eller digitalt. Mennesker og dyr er hendes yndlingsfigurer, og inspirationen henter hun i sine daglige omgivelser. Meget ofte finder fremmede på gaden eller naboer vej ind i hendes illustrationer.



Petra Heikkilä

Petra Heikkilä: Makin makiikkaa, Lasten Keskus, 2007

Petra Heikkilä (født 1976) har skrevet og illustreret syv børnebøger og en billedbog for voksne. Hun afsluttede med en mastergrad fra University of Art and Design Helsinki i 2008. Heikkilä er også maler. Hendes yndlingsfigurer er dyr. Hun skildrer menneskelige egenskaber ved at bruge forskellige dyr. *Makin makiikkaa (Makis magi)* bygger på fantasi, en billedbog, som hjælper til at forstå, at ting kan bruges på nye måder. Der er ord- og billedlege i bogen, som opfordrer læseren til at gøre sine egne opdagelser. Maki er en lille abe, som oplever mirakler hver dag. Maki er guiden til magiens verden og bogens fortæller. Hverdagen og fantasien præger i fællesskab illustrationerne. Figurene er malet, og ting fra hverdagen er fremstillet som fotocollager. *Makin makiikkaa* giver børn og voksne ideer til at skabe mirakler sammen i deres hverdag.

Liisa Kallio

Liisa Kallio: Pudonnut tähti, Tammi, 2005

Jeg bor i Helsinki med min mand og to døtre. Jeg er uddannet fra University of Industrial Arts i Helsinki i 1995 og har siden arbejdet som grafisk designer og illustratør. Jeg har illustreret adskillige børnebøger og desuden udgivet fem af mine egne billedbøger. Selv om min tegne- og malestil er overvejende traditionel, holder jeg af at eksperimentere med forskellige teknikker. Jeg bruger hovedsagelig akvarel og farveblyanter, kul og akrylfarver. Illustrationernes atmosfære betyder meget for mig. Når jeg illustrerer en billedbog for børn, bruger jeg lys og skygge, forskellige vinkler og beskæringer for at skabe dramatiske scener i historien. I mine egne bøger bruger jeg temaer fra hverdagslivet, men jeg krydser ofte grænsen mellem realisme og fantasi. Universet i mine billeder kan somme tider være mystisk eller melankolsk, men for det meste blidt og fuldt af positive følelser.



Katri Kirkkopelto

Suna Vuori/Katri Kirkkopelto: Hirvuista koulupäivä, hirviö, WSOY, 2006

Katri Kirkkopelto (født 1966) har en mastergrad fra University of Art and Design Helsinki. Siden har hun arbejdet som freelance illustratør og kunslærer. Kirkkopelto har illustreret børnebøger, skolebøger, bogomslag og magasiner. Hun har også selv skrevet tre børnebøger. Når Katri Kirkkopelto begynder et nyt projekt, laver hun altid et layout for hele bogen. "Det er inspirerende at starte på et nyt projekt: at lave skitser af figureerne, at skabe hele det visuelle landskab, hvor alt, som befinder sig inde i bogen, skal ske. Det er næsten magisk." Katri Kirkkopelto blander forskellige teknikker i sine arbejder. Hun ser hovedsageligt sig selv som tegner. "At bevæge sig fra den helt fine og sarte streg til den kraftige og magtfulde er fascinerende. Men farver spiller også en meget vigtig rolle i mit arbejde, de skaber følelser og atmosfære i billederne." Katri Kirkkopelto har arbejdet sammen med forfatteren Suna Vuori i adskillige år. I fællesskab har de lavet børnebøger om det lille uhyre ved navn Odysseus.



Christel Rönns

Tuula Korolainen/Christel Rönns: Kissa Killin kiukkupussi, Tammi, 2007

Jeg bor i Helsinki med min mand, to døtre og en gammel, ildelugtende hund. Jeg arbejder freelance som grafisk designer og illustratør. I den senere tid har jeg hovedsageligt illustreret for børn, hvilket jeg har stor fornøjelse af. *Kissa Killin kiukkupussi* (Katten Killis hadetaske) er en historie om en killing, som samler sin egen og sine venners vrede i en taske, som senere eksploderer, og al den samlede vrede bliver til regn og tordenvej. Historien handler om at give luft for sin vrede og vigtigheden af at sige undskyld bagefter. Teknikken er scraperboard og akvarel. Jeg kan lide at afprøve forskellige teknikker og stilarter i mit arbejde og jeg forsøger altid at få hver eneste ny bog til at se anderledes ud end den forrige.





Salla Savolainen

Riina Katajavuori/Salla Savolainen: Mennään jo kotiin, Tammi, 2008

Salla Savolainen (født 1962) er uddannet på University of Art and Design Helsinki. Efterfølgende har hun illustreret skolebøger, børnebøger og magasiner. Hun har også selv skrevet tre børnebøger.

Savolainens tegninger har modtaget flere priser, og hendes værker har været med på mange illustrationsudstillinger både i og uden for Finland.

Hun tegner overvejende med markerpen og farvelægger sine billeder med vandfarve og marker. Men hun kan også godt lide at afprøve andre teknikker som for eksempel blyant, gouache, oliepastel, linoleumssnit eller træsnit.

Hun bor og arbejder i Karkkila sammen med sin mand, to børn, to katte og en hund.



Virpi Talvitie

Timo Parvela/Virpi Talvitie: Keinulauta, WSOY, 2006

Jeg blev født i 1961. Efter at have taget min uddannelse på University of Art and Design i Helsinki har jeg arbejdet freelance som grafisk designer og illustratør i mit lille studie i den lille by Hyvinkää, hvor jeg bor med min lille familie i et lille hus. At illustrere til fortællinger og digte er et spørgsmål om at læse, tænke og finde på. Det er den ene del af sagen. Den anden del er at arbejde med billedet, og jeg vil rigtig gerne have lov til at bruge al den tid, det tager at finde de rigtige farver, former og udtryk. Jeg har udviklet min egen blandede teknik gennem årene. Jeg bruger oliepastel, vandfarve samt slibeblanter og slibeblade til at krads i de forskellige farvelag. Jeg vil gerne have, at mine illustrationer har mange lag, både i konkret og i abstrakt forstand. Ud over at fortælle en historie med billeder ønsker jeg at røre læserens følelser og intelligens og fremkalde en visuel fryd.

Keinulauta (The Seesaw) modtog Finlandia Junior Literature Award i 2006. I 2007 blev *The Seesaw* udgivet i Japan, og i 2008-2009 udkommer den i Korea, Kina, Estland og Tyskland.



Taruliisa Warsta

Taruliisa Warsta: Ruusunen, Tammi, 2007

Født i 1947 i Helsinki, bor i Oulu. Jeg har lavet billeder ved hjælp af serigrafi/silketryk i over 20 år, først tekstilprint som håndværker, så som grafisk kunstner. Allerede som barn havde jeg en drøm om at lave børnebøger. Den blev til virkelighed i 1998, da jeg lavede min første billedbog. Den anden bog blev udgivet i 2003, den tredje (illustreret af min datter) i 2005, og den seneste i 2007. I de tre første bøger har jeg selv skrevet historien, i denne sidste nye bog illustrerer jeg til brødrene Grimms klassiske eventyr *Tornerose*.

At lave illustrationer ved hjælp af silketryk er en meget langsom kunstnerisk proces. Måske er det derfor, at metoden bruges så sjældent til bogillustrationer. En bog med 20 illustrationer kan tage over et år at lave. Jeg elsker metodens meditative karakter, og jeg tror, at noget af dens ro aflejrer sig i billederne.

Kristiina Louhi

Hannele Huovi/Kristiina Louhi: Tammen kultaiset sadut, Tammi, 2007

Født 1951. Uddannet på University of Art and Design Helsinki og arbejder som illustratør og forfatter. Hun har illustreret snesevis af børnebøger og skolebøger. Hendes to billedbogsserier *Aino* og *Tomppa* er at finde på nærmest ethvert finsk børneværelse. Louhis værker er blevet krediteret med utallige udstillinger og nationale såvel som internationale priser, såsom Ezra Jack Keats Award (1988), Rudolf Koivu Award (1989), Unicef Award til årets bedste illustratør (1992), Finnish Illustrated Book Prize (1994), *Meidän Tomppa (Our Tommy)* blev udvalgt til årets smukkeste bog i 1993, Finlandia Junior Prize for bedste børnebog (2004) med bogen *Tyttö ja naakkapuu*, som er skrevet af Riitta Jalonen og illustreret af Louhi.

"Kristiina Louhis figurative sprog er rigt og innovativt. I hendes bøger, der afbilder barnets dagligdag, bruger hun rene, klare farver og lystige scener og fylder på den måde barnets verden med varm humor, fantasi og en følelse af tryghed." – *Bookbird*.



GRØNLAND

Julia Edel Hardenberg/Julie Edel Hardenberg, Inuk Silis Høegh, Juno Berthelsen, Christian Fleischer Rex, Jette Brandt, Bolatta Silis Høegh, Nuka K. Godtfredsen og Niels Motzfeldt: ABCT, Milik Publishing, 2007

Bogstavrim og gakkede remser garneret med humoristisk, nyskabende kunst. Det er konceptet for billedbogen *ABCT*. Oprindelsen er helt igennem grønlandsk, og skabelsesprocessen og bogens endelige udformning temmelig utraditionel. Otte grønlandske kunstnere satte hinanden stævne i tre dage. To og to illustrerede de alfabetets 29 bogstaver – efter lodtrækning.

Og hvorfor ABCT?

I gamle dage fandtes bogstavet C slet ikke på grønlandsk, så i stedet for ABC havde man ABD-bøger. På grønlandsk udtales T som D.



Julie Edel Hardenberg

Født 1971.

Uddannelse: Kunstakademiet i Trondheim, Norge. MA i Kunstteori og Formidling fra Det Kongelige Danske Kunstakademi.

Foretrukken illustrationsteknik: foto/collage.

Illustrationer i andre børnebøger: Julie Edel Hardenberg: *Haluu! Hej! Hello!* Pegebog, Atuakkiorfik, 2003.



Inuk Silis Høegh

Født 1972.

Uddannelse: MA i film- og tv-produktion, University of Bristol. Nu studerende på Det Kongelige Danske Kunstakademi.

Foretrukken illustrationsteknik: modellervoks + fotomanipulation.



Juno Berthelsen

Født 1982.

Uddannelse: autodidakt.

Hovedbeskæftigelse: musiker.

Foretrukken illustrationsteknik: tegning og miks af foto, tegning og maling.

Christian Fleischer Rex

Født 1977.

Uddannelse: animator.

Foretrukken illustrationsteknik: blyant og computer.

Illustrationer i andre børnebøger: Stinne Jacobsen: *Sara asimi* (Sara i fjeldet). Billedbog, eget forlag, 2007.



Jette Brandt

Født 1962.

Uddannelse: grafiker.

Foretrukken illustrationsteknik: collage.



Bolatta Silis Høegh

Født 1981.

Uddannelse: Århus Kunsthøgskolen.

Foretrukken illustrationsteknik: collage.



Nuka K. Godtfredsen

Født 1970. Uddannelse: grafiker.

Foretrukken illustrationsteknik: akvarel.

Illustrationer i andre børnebøger bl.a.: Lisbeth Valgren: *Lille Andala og hans venner*. BIOS, 2006. Grethe Guldager: *Nissimaat nissimaajaqqallu*. Atuakkiorfik, 2004. Knud Rasmussen: *Myter og sagn*. Udvalgt af Jørn Riel. Sesam, 2002. Nuka Godtfredsen: *Andalas største bedrifter I-II*. Tegneserie. Atuakkiorfik, 2001 (I) og Bios, 2006 (II).



Niels Motzfeldt

Født 1966.

Uddannelse: landbrugsuddannelse, Kunsthøgskolen i Nuuk.

Foretrukken illustrationsteknik: streg, akvarel og kridt.

Illustrationer i andre børnebøger: Naja Lund: *Frikvarter*, milik publishing, 2007.



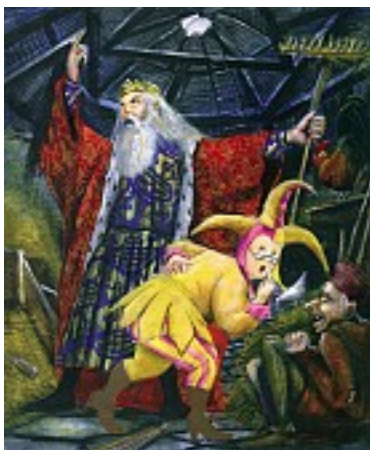
FÆRØERNE



Hanni Bjartalíð

Marjun S. Kjelnæs/Hanni Bjartalíð: Hvør fjalir seg í postkassanum, Bókadeild Føroya Lærarafelags, 2007

Jeg er født på Færøerne i 1968 i en by, som hedder Klaksvig, men har siden begyndelsen af halvfemserne boet i Finland sammen med mine to dejlige sønner, Otso på fire år og Asko på tre måneder, og min sambo Anna. Jeg arbejder som billedkunstner, for det meste med maleri og objekter. Jeg betragter ikke mig selv som illustratør, men har illustreret fem-seks børnebøger. Illustrationen i kataloget er lavet i gouache.



Edward Fuglø

Edward Fuglø: Apollonia, Bókadeild Føroya Lærarafelags, 2007

Født 1965. Billedkunstner, illustratør, scenograf.

Debutede 2007 som børnebogsforfatter med billedbogen *Apollonia*. Uddannet på Skolen for Brugskunst, nu Danmarks Designskole, København 1987-91. Modtog Nordisk Børnebogspris 2001 for sine illustrationer.

Illustrerer oftest i farver, undtagelsesvis med sort tusch eller blyant. Farveillustrationerne bliver lavet med blandet teknik, akryl, farveblyant, akvarel m.m. Motiverne har et fabulerende figurativt udtryk, hvor der arbejdes med tekstur, lys og små detaljer.



Bárður Oskarsson

Bárður Oskarsson: Ein hundur, ein ketta og ein mús, BFL, 2005, og Forlaget Torgard, 2008

Som illustratør er jeg impulsiv og arbejder hurtigt og sjældent med detaljer. Med vægt på bevægelse og placering af figurer prøver jeg at skabe en spænding i billederne, der på den ene eller anden måde ligner tekstens spænding og rytme.

Den taktiske placering af billeder i forhold til teksten bestemmer bogens læserytme og generelle stemning, hvor jeg koncentrerer mig om formidlingen og et direkte sprog. Billederne bliver lavet to, tre gange. Stil bestemmes mest efter humør.

ISLAND

Halldór Baldursson

Margrét Tryggvadóttir/Halldór Baldursson: Sagan af undurföggu prinsessunni og hugrakka prinsinum hennar, Vaka-Helgafell, 2006

Jeg er født i Reykjavík i 1965 og har boet og arbejdet der siden. Jeg er uddannet på afdelingen for grafisk kunst og tryk ved Islands Kunst- og håndværksskole og har siden 1990 arbejdet som illustratør. I begyndelsen lavede jeg reklametegning og tegnefilm, men med tiden gik jeg mere over til at arbejde med bogillustrationer og politiske vittighedstegninger. På samme tid har også min arbejdsmetode gennemgået en ændring fra helt traditionel til digitalt og tilbage igen til blyant og vandfarver. Jeg arbejder i dag fast for to islandske dagblade, VB og 24 Stundir, med politisk satire. Børnebogsillustrationerne fylder også meget for mig. Det giver mig ro i sindet at forlade den daglige kamp med politikere og autoriteter og begive mig til en verden, hvor alt kan ske. Jeg nyder at illustrere andre folks ideer, at få ideerne til at leve og gøre det synligt, som foregår inde i hovedet på de gode forfattere, som jeg har arbejdet sammen med, og forhåbentlig tilføje det noget ekstra.



Björk Bjarkadóttir

Björk Bjarkadóttir: Elsku besti pabbi, Forlagið, 2008

Jeg er uddannet fra ESAG, École Supérieure d'Art Graphique i Paris, hvor jeg studerede foto, illustration og grafisk design.

Jeg har skrevet og illustreret mange børnebøger, både i Island og Norge.

Jeg maler mine illustrationer i hånden, og jeg elsker materialet og den dybde, som malingen kan give. Jeg holder af detaljerne og vil, at hver illustration skal være som et kunstværk, der kan leve i sig selv, men også i sammenhæng med de andre. Jeg elsker at krydre mine illustrationer med detaljer og humor. Jeg vil, at barnet skal finde nye ting i billedet igen og igen. Jeg ønsker også, at de voksne skal have det morsomt.

Jeg arbejder både med tekst og illustrationer. For mig er det vigtigt at stå for hele bogen. At skrive og illustrere er to ting, som hænger sammen og danner en helhed.

I 2005 fik jeg en pris af IBBY for mine børnebøger, og samme år modtog jeg Dimmalimm, en islandsk pris, for årets bedste illustrerede bog.



Sigrún Eldjárn

Þórarinn Eldjárn/Sigrún Eldjárn: Gælur, fælur og þvælur, Vaka-Helgafell, 2007

Sigrún Eldjárn er født i 1954. Hun bor og arbejder i Island som børnebogsillustratør og -forfatter. Hun har skrevet mere end 30 bøger og selv illustreret dem alle. Hun har også illustreret andre forfatters bøger.

Ved siden af arbejder hun som kunstner med oliemalerier, akvareller og tryk. Desuden har hun holdt mange udstillinger både i Island og andre steder.

Illustrationen i dette katalog er fra en bog med vers for børn skrevet af Sigrúns bror, Þórarinn Eldjárn. I bogen har Sigrún for første gang brugt oliemaleri på lærred som teknik.



Verset handler om en lille pige, der falder i et hul i jorden og møder et monster, som vil æde hende. Men pigen er meget modig og siger til monstret, at hun er så lille og svag, at hun ikke er værd at æde, men at hun på den anden side har hørt fra verdens bedste gourmeter, at monsterkød er meget delikat!



Ragnheiður Gestsdóttir

Ef væri ég söngvari. Börnesange samlet og illustreret av Ragnheiður Gestsdóttir, Mál og menning, 2008

Jeg samler på papir. Det har jeg gjort, så længe jeg kan huske. Jeg har en kæmpe stor kommode fuld af papir – karton i smukke farver, tyndt, gennemsigtigt silkepapir, mønstret gavepapir, papirblonde fra kageservietter ... nogle gange gemmer jeg på det i årevis, før jeg skal bruge netop den farve eller det mønster. Så får et stykke sølvpapir måske nyt liv som en måne, eller et falmet ark silkepapir bliver til rosenblade.

Jeg ved ikke rigtig, hvorfor jeg så ofte bruger collage som udtryksmåde. Måske er det, fordi jeg ikke kan lide at se værdier gå til spilde, måske lidt nostalgi fra en tid, hvor man syede om, reparerede og lavede kludetæpper af de sidste slidte tøjstykker.

Jeg samler ikke kun på papir, men også på gamle rim og remser, eventyr og fabler. Nogle gange genfortæller jeg dem, så dagens børn kan forstå dem, nogle gange vikler de sig ind i helt andre tekster som næsten usynlige tråde. Så på sæt og vis er mange af mine tekster også collager – brudstykker, der sættes sammen i nye sammenhænge for at få lov til at leve videre.



Áslaug Jónsdóttir

Áslaug Jónsdóttir: Ég vil fisk!, Mál og menning, 2007

Jeg har studeret billedkunst, illustration og grafisk formgivning i Reykjavik og København. Siden min afgang fra Skolen for Brugskunst i 1989 (nu Danmarks Designskole) har jeg arbejdet som freelance illustrator, billedkunstner, grafisk designer og forfatter. Min første billedbog udkom i 1990.

Når det gælder billedbøger, er det ideelt at kunne arbejde med hele bogens koncept: skrive, illustrere og tilrettelægge. Enhver bog er en lille verden for sig og kræver forskellige illustrationstekniker. Mine favoritter er nok akrylfarver og kridt; collage, klip og tryk – og en blanding af det hele.

Illustrationerne i *Ég vil fisk!* er lavet med blandet teknik. I baggrunden bruger jeg ternet, linjeret og geometrisk papir, der er malet og trykt på med akrylfarver. Figurerne er tegnet med farveblyanter på brunt papir – og med hvid pastellblyant på tyndt skitsepapir. Alt samlet i collage. Valg af farver og teknik understreger, at pigen i bogen er vild med både fantasi og fisk. Men hun er selv lidt som en fisk, fanget i net: Når hun fortæller sine forældre, hvad hun vil, hører de ikke efter. De voksne ved jo, hvad børn vil, ikke?

Pórarinn Leifsson

Pórarinn Leifsson: Leyndarmálið hans pabba, Mál og menning, 2007

En gyser for børn og unge om en mærkelig familie, der bor i udkanten af en storby. Hovedpersonen er Bjørn, som er en arbejdsløs kannibal.

Politidetektiv Vilhelm Ravn er kommet på besøg for at finde ud af, hvor børnenes skolelærer er blevet af. Ham har far selvfølgelig slugt med hud og hår. Børnene bruger deres energi på at spille computerspil og værne om familiens hemmelighed.

Billedet i kataloget er tegnet på computer med et digitalt tegnebræt og bearbejdet i PhotoShop og Corel Painter.

Þórarinn Leifsson arbejdede i flere år som webdesigner, før han skiftede branche og blev illustratør.

Han har illustreret flere børnebøger, blandt andet fem af H.C. Andersens eventyr, der udkom i fire nordiske lande i 2005. Han debuterede som tekstforfatter i 2001 med bogen *Total frihed* sammen med Auður Jónsdóttir. *Fars store hemmelighed* er Þórarinns første bog, der helt er skrevet og illustreret af ham selv.



Brian Pilkington

Brian Pilkington: *Mánasteinar í Vasanum, Mál og menning, 2003*

Jeg er en engelsk illustratør, som bor og arbejder i Island. Jeg kom til Island på ferie for 30 år siden, blev hængende og har siden kun været tilbage i England på ferie!

Jeg arbejder meget med islandske sagn, især trolde, alfer og de islandske julefigurer. Jeg har selv skrevet og illustreret omkring 15 bøger, men i samarbejde med andre kommer jeg nok over de 100.

Fantasy er særligt populært hos mig. Her er *Mánasteinar í Vasanum*, som jeg gjorde færdig i julen 2003, ingen undtagelse.

Jeg arbejder i mit atelier hjemme. Først og fremmest med vandfarver og gouache på forskelligt pastelfarvet papir. Jeg kan lide at sprøjte lidt med malingen og at opdage ny teknikker.

En af glæderne ved at arbejde i Island er muligheden for at udforske mange forskellige arbejdsmetoder. At illustrere har blandt andet bragt mig omkring teater, undervisning og optræden med blok og pensel!



Halla Sólveig Þorgeirsdóttir

Kristín Steinsdóttir/Halla Sólveig Þorgeirsdóttir: *Engill í vesturbænum, Edda útgáfa, 2002*

Halla Sólveig Þorgeirsdóttir er født i 1970. Hun har studeret ved Islands Kunstakademi og har en BFA i Illustration fra Hartford University, USA, hvor hun blev tildelt Charles Salisbury Award.

Hun har arbejdet som freelancer i de seneste 14 år, har illustreret mange børnebøger og arbejdet med mange forskellige projekter inden for illustration og grafisk design.

Halla Sólveig har modtaget mange priser, og hendes bog *Hver étur ísbirni?* er med på årets IBBY Honour List.

Hendes arbejder varierer fra blyant, blæk, olie, akryl og blandede medier til digitale illustrationer og grafisk design. Hun har haft glæde af at dele indsigt og kunstnerisk indsats med andre og af at samarbejde med forfattere om at gøre bogen overraskende og givende. Hvert enkelt projekt er udtryk for en ny tilgang, og hendes mål er at skabe et rigt visuelt sprog for børn. En god billedbog skal åbne sindet og stimulere fantasien.

Halla Sólveig bor midt i Reykjavik sammen med mand, tre børn og en kat. Hun deler atelier med designerkolleger.



NORGE



Ragnar Aalbu

Helene Uri/Ragnar Aalbu: Perler for svin, Mangschou Forlag, 2006

Ragnar Aalbu er en norsk illustratør og barnebokforfatter. Han har utdannelse fra Institutt for visuell kommunikasjon ved Statens Håndverks- og Kunstindustriskole i Oslo (1991-1996). Han har arbeidet med informasjon, reklame og bøker.

Som illustratør arbeider Aalbu både med tradisjonelle male- og tegneteknikker og digitale tegneprogram. Illustrasjonene hans kjennetegnes gjerne av et stilisert formspråk kombinert med organiske flater, naivistiske og morsomme figurer, et grafisk, collagepreget uttrykk og mettede farger. Han er innkjøpt av Nasjonalbiblioteket og har mottatt priser i både Årets vakreste bøker og Visuelt. Han mottok Kultur- og kirkedepartementets debutantpris for barne- og ungdomslitteratur i 2004 for Fokus på ku. Han er også representert i Martin Salisburys bok *PLAY PEN – New Children's Book Illustration*, 2007.

Ragnar Aalbu bor i Oslo og arbeider i illustratørgruppa Patron.



Lars M. Aurtande

Bjørn Arild Erstrand/Lars M. Aurtande: Modellbyggeren, Cappelen Damm, 2007

Boken handler om Jørgen som driver en modelljernbanebutikk. Han har ingen kunder. Derfor bruker han dagene til å bygge en modell av København. Bilder og kart ligger strødd mellom jernbaneskinner og papirhus. Ørsmå roser blomstrer i botanisk have, og det myldrer av båter i kanalene.

Hele butikken summer av liv, og modellen blir nesten like livaktig som virkeligheten...

Lars Aurtande (født 1973) jobber som freelance illustratør og modellmaker. Helt fra barndommen har han vært spesielt fasinert av myter og eventyr. Arbeidene blir utført i flere varierte teknikker, fra tusj og akrylmalerier til fotomontasjer av tredimensjonale tablåer. Illustrasjonene er fantasifulle og han liker gjerne å sette ting på spissen. Hovedsaklig jobber han med bildebøker, avis- og magasinillustrasjoner. Han har fått flere utmerkelse for arbeidene sine.



Inger Lise Belsvik

Halldis Moren Vesaas og Tarjei Vesaas/Inger Lise Belsvik: Eg sette brillene på min katt, Det Norske Samlaget, 2007

Når man skal lage bilder til en billedbok, jobber man utifra en tekst som egentlig er ufullstendig uten. Da må man lete etter hva teksten ikke taler så tydelig om, noe usagt, og så dikte videre på det. Når tekst og bilde så møtes i boka, er håpet at helhet skal oppstå. Slik leter jeg når jeg jobber med en billedbok. Og slik leter jeg ofte også rent teknisk når jeg maler eller lager linoleumstrykk. Jeg jobber sjelden med selve streken, men rundt streken. Og så vokser strek og motiv fram mens jeg skjærer vekk det som ikke er viktig.

Jeg har illustrert barnebøker siden 1995, 20 bøker etterhvert. Det har vært mange slags tekster, og riktig mange dikt!

Jeg har vært så heldig å få lage billedbøker med dikt av noen av de store, norske poetene: Arne Garborg, Halldis Moren Vesaas, Tarjei Vesaas, Inger Hagerup, Olav H. Hauge. Også nålevende diktere, som Halvor Roll, Arnljot Eggen, Solfrid Sivertsen og Eva Jensen har jeg fått illustrere. Jeg er veldig stolt av dette! Og synes det er viktig og flott hvis jeg har bidratt til at barn får dikt!

Akin Düzakin

Tor Åge Bringsværd/Akin Düzakin: *Da Jesusbarnet kom til prærien, IKO-Forlaget, 2006*

Akin Düzakin, født 1961 i Tyrkia, er en tyrkisk-norsk illustratør bosatt i Norge siden 1987. Han har utdannelse i industridesign fra Tyrkia og i visuell kommunikasjon fra Statens Håndverks- og Kunstindustriskole i Oslo.

Akin Düzakin har illustrert en lang rekke bildebøker og har mottatt flere nasjonale og internasjonale utmerkelser for sitt virke som nyskapende og toneangivende illustratør. Han er særlig kjent for vakre akrylmalerier i delikate fargenyanser med poetiske, lett naivistiske motiver og tydelige figurer. Akin Düzakin bor og arbeider i Son 5 mil sør for Oslo. Illustrasjonen er utført med akrylfarger.



Fam Ekman

Fam Ekman: *Kall meg onkel Alf, Cappelen Damm, 2007*

Fam Ekman er født 1946, og er utdannet ved Statens Håndverks- og Kunstindustriskole og Statens Kunstakademi i Oslo. Har utgitt 20 billedbøker med egen tekst, men også illustrert andre forfattere.

Teknikken er i hovedsak collage, og består av alt fra gouach og tusj, til acryl og leire.

Kall meg onkel Alf, og neste bok som kommer høsten 2008, er for det meste laget digitalt.



Lars Fiske

Lars Fiske: *Kom, så løper vi!, No Comprendo Press, 2002*

Illustrasjonene er tegnet og tusjet for hånd og den sort/hvite strekoriginalen scannet og fargelagt i programmet Illustrator på en Mac.

Bokens hovedtema er fart, og det liggende formatet er valgt for å utnytte dette maksimalt.

Illustrasjonenes grunnkomposisjon og plassering av detaljer og figurer skal uttrykke fart og lede leseren med leseretningen gjennom boken.

Dette er en bildebok for barn som ikke klarer å sitte stille.





Anna Fiske

Anna Fiske: *Hallo Jorda!* Cappelen Damm, 2007

Hallo Jorda! er en lete-og-finne-bok. Vi følger 6 mennesker på jorda i 16 timer. I tillegg kan leseren selv finne mange andre ting som skjer eller forandrer seg fra time til time. Du finner ikke alle detaljer og mennesker første gangen du leser den.

Jeg tegnet en og en detalj for hånd med tusj, dette ble senere skannet inn, fargelagt og satt sammen i Illustrator.

Handlingen i boken ble til mens jeg laget den og figurene begynte mer og mer å leve sitt eget liv. Noen ganger ble folk borte og jeg måtte sitte i timevis og kikke etter dem. Jeg hadde trodd at menneskene i USA skulle sove gjennom boken, men der ble det morgen raskere enn jeg hadde regnet med så da måtte dem stå opp allesammen og begi seg ut i verden.

Det er dette som jeg liker så godt med å jobbe med illustrerte bøker, uforutsette ting skjer og du må bare slippe deg løs fra alt annet og forsvinne inn i bokens univers.



Bo Gaustad

Kjersti Wold/Bo Gaustad: *Englevind og limonade*, Cappelen Damm, 2005.

Jeg har arbeidet som illustratør i snart 20 år og debuterer som forfatter med billedboken *Haren Henriette* og *andre dikt* høsten 2008.

Teksten er helt avgjørende for hvordan jeg velger å illustrere en billedbok. Når jeg mottar en tekst forsøker jeg å lytte til forfatterstemmen og deretter tolke i bilder det jeg fornemmer. Min oppgave er å være både i teksten og utenfor, slik at bokens innhold både beholdes og utvides. Det er et spennende arbeid å billedlegge en tekst og egentlig kan resultatet bli overraskende både for meg selv, forlaget og forfatter!

Streken har alltid vært viktig, og bøkene mine er håndtegning der jeg bruker tusj eller blyant og fargesetter med akvarell, fargete papirer, pastellkritt eller temperamaling. Det er teksten som gir meg en ide om hvilken illustrasjonsteknikk jeg skal bruke for å få det uttrykk som jeg synes passer til boken. I *Englevind og limonade* har jeg brukt collageteknikk der jeg har blandet fargete papirer, pastellkritt og strek.



Marvin Halleraker

Marvin Halleraker: *Høyt over husene*, Mangschou, 2007

Høyt over husene handler om hvordan kranfører Adolfs verden blir snudd opp ned av en katt i knipe og en regjøringsdame som heter Ramona – og hvordan han uforvarende blir en helt, som vinner ekte kjærlighet til slutt.

Marvin Halleraker utdannet seg på Grafisk linje ved Bergen Kunsthøyskole i 1985. Etter endt utdannelse jobbet han noen år som frilans illustratør og fotograf, før han begynte å jobbe for avisen *Bergens Tidende*. Var ansatt som politisk tegner i samme avis fra 1994-2000. Har siden jobbet frilans som illustratør.

Har i samme perioden illustrert en del billedbøker for barn, bl.a. *Hull & sønn*, *Skarpe Tenner* (Kulturdepartementets Illustrasjonspris 2005) og *Fint å ha far*.

Kom høsten 2007 ut med billedboka *Høyt over husene*, som

er basert på eget manus. *Høyt over husene* er nominert til flere priser og har allerede fått flere utmerkelser.

Marvin Halleraker tegner med blyant, skyggelegger i gråtoner med pensel og skanner i PhotoShop.

Reidar Kjelsen

Reidar Kjelsen: Toer'n – Jon Demon, N.W. Damm & Søn, 2006

Jon Demon vil være sød. Han vil gerne have Gud på sin side. Men hvilken gud er den rigtige? Og hvem er denne Hare Kristian?

37 år gamle Reidar Kjelsen er en mand med få hæmninger. Han får lov at rase frit omkring inden for norske børnebogsselskab. Han har skrevet bøger om selvmordsbomber, skræmte små dyr og en fyr ved navn Gud. Ja, endog en drengbog om en prinsesse har han skrevet! Reidar nægter at undervurdere sine læseseres intelligens bare fordi de er børn.

I alt har Reidar illustreret mere end 30 bøger, heraf har han selv skrevet de ni. Nogle gange misforstår han med vilje den tekst han illustrerer.

Inden for de seneste år har Reidar optrådt omkring 1.500 gange rundt omkring på norske skoler. Det på trods af at enhver der inviterer ham beder om problemer. Han narrer små drenge til at læse bøger der vil få deres mødre til at ligge søvnløse.



Anne Britt Meese

Kari Gjæver Pedersen/Anne Britt Meese: Vikingkonger, Gyldendal, 2006

Anne Britt Meese har BA (honours) fra University of Northumbria at Newcastle, England. Hun har siden endt skolegang i 1993 jobbet frilans med illustrasjon og grafisk design. Hennes illustrasjonsteknikker er blandet. Hun bruker hovedsaklig pennesplitt, monotypi og datamanipulasjon i PhotoShop og Illustrator.

Vikingkonger var nominert til det norske Kultur- og kirkedepartementets priser for tekst og illustrasjon i 2007.

Vikingkongene som levde i Norge for ca tusen år siden, var eventyrere. Det blir det eventyrlige historier av. Denne boken har dramatiserte tekster om fem av de mest eventyrlige vikingkongenes liv. Teksten er historisk riktig (så langt man vet). Boken har elleville tegninger som ungene elsker. Her går det unna med slag, drap, kjærlighet, sjalusi, maktkamper, galskap og mye mer. Boken åpner opp en ny dør for alle små eventyrere som liker å gjøre oppdagelser selv.



Justyna Nyka

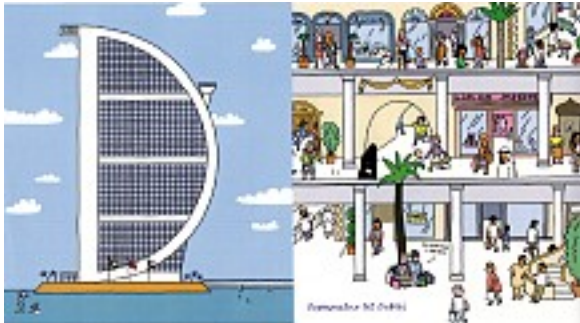
Ingeborg Eliassen/Justyna Nyka: Ein vakker dag, Orkana Forlag, 2007

Justyna Nyka, født 1963, er en polsk-norsk illustratør bosatt i Norge siden 1986.

Har utdannelse fra kunstgymnaset i Warszawa, grafisk linje ved kunsthøyskole i Torun og ved Statens Håndverks- og Kunstindustriskole i Oslo. Har illustrert flere billedbøker, både til egne og andres tekster. Bildene hennes kjennetegnes av fri fabulering, lett surrealisme og et grafisk collagepreget uttrykk.



Hun har mottatt flere priser for bokillustrasjonene sine, deriblant Kultur- og kirkedepartementets illustrasjonspris for barne- og ungdomslitteratur 2000 og gull i kategori: bildebok i Årets Vakreste Bøker 2002. Hun bor på Nesodden utenfor Oslo.



Kristin Roskifte

Kristin Roskifte: Jorda rundt på 29 bokstaver, Magikon, 2007

Kristin Roskifte, (født 1975, er illustratør og billedbokforfatter bosatt i Oslo.

Hun jobber med varierte illustrasjonsoppdrag og har skrevet og illustrert fire egne bøker. I tillegg var hun i 2007 med på å starte Magikon forlag.

To av bøkene hennes handler om ekteparet Alf og Beate: *28 rom og kjøkken* (2004) og *Jorda rundt på 29 bokstaver* (2007).

28 rom og kjøkken handler om huset deres, der hvert rom er formet som en bokstav. Boka er en omvisning i huset og samtidig en gjennomgang av alfabetet.

Jorda rundt på 29 bokstaver viser ekteparet på forskjellige turer rundt om i verden. Hver bokstav i alfabetet er knyttet til et reisemål og i hver hovedillustrasjon er bokstaven integrert i bildet. Det blir leserens oppgave å finne de kamuflerte bokstavene.

Illustrasjonene er tegninger som er scannet og så bearbeidet og fargelagt i PhotoShop.



Iben Sandemose

Iben Sandemose: Fiat og farmor – hemmeligheten, Cappelen Damm, 2004

Jeg har valgt en illustrasjon fra *Fiat og farmor og hemmeligheter*.

Boken er tegnet og skrevet av meg selv.

Da jeg ble farmor ga jeg mitt barnebarn en billedbok på 2-årsdagen. Uten tanke på noen utgivelse.

Bare en liten avskrift fra selve livet til et deilig barnebarn fra en nyfødt farmor. Jeg hadde skrevet 14 billedbøker for voksne og barn, før interessen for de aller minste leserne oppstod. Jeg tenkte det var kjedelig. Der tok jeg feil.

Nå er 5. bok om *Fiat og farmor* snart ferdig og alle titler kommer ut i både Japan og Amerika.

At det skulle føre så mye moro med seg å bli farmor hadde jeg aldri drømt om!

Bøkene er enkle og i rene, klare farger. Teknikken er spritpenner, blyant og håndskrevet tekst.



Pia Wall

Pia Wall: Sånn spiser jeg, Knappenforeningen, 2007

Da jeg var liten elsket jeg regn og dårlig vær, da fikk jeg nemlig lov å sitte inne på kjøkkenet og tegne. Jeg vokste opp i Sverige, nå bor jeg i Norge og lever av å illustrere. Min formelle utdannelse har jeg fra HDK i Göteborg, ESAG i Paris og SHKS i Oslo. Jeg arbeider hovedsaklig digitalt med tegnebrett og digitalpenn. Inspirasjon finner jeg i arkitektur, møbler, kunst, min familie og venner.

SVERIGE

Lisen Adbåge

Petter Lidbeck/Lisen Adbåge: Kan man —?, Bonnier Carlsen, 2004

Född 1982, Linköping, Sverige.

Frilansillustratör, serietecknare och barnboksförfattare sedan 1999. Började frilansa vid sidan om skolan för tidningen *Kamratposten*. Gav ut min första barnbok 2000 *Ellen och bebis (Sofie og Sille på danska)* vilken jag skrev och illustrerade 1994, då var jag 12 år. Därefter har jag jobbat med andra författare och olika bokförlag/läromedelsförlag och tidningar.

Jag jobbar helst i blandteknik; tuschpennor, akvarell, krita, flytande tusch osv. Oftast på akvarellpapper. Jobbar aldrig digitalt mer än att scanna bilderna, + ev. retuscheri. Jag arbetar snabbt och suddar aldrig, ju färre skisser desto bättre, annars "dör" bilden för mig. Ju närmre skissens linjer desto mer levande. Och allra helst i färg, jag är som besatt av färger!



Jens Ahlbom

Ulf Sindt/Jens Ahlbom: Solgudens folk, Natur & Kultur, 2004

Född 1954 Hudiksvall, Sverige.

Jens Ahlbom är först och främst illustratör, men har även skrivit några bilderböcker själv och tecknar serier ibland. Han illustrerar gärna böcker om teknik (*Mick Mekanik* på dansk), historia eller andra länder och kulturer, men viktigast är berättandet. Bilderna måste vara lockande och spännande, men också berätta en historia.

Han arbetar oftast med akvarell, men tar ibland till akryl eller flash-färgerna om det blir för tamt.



Kenneth Andersson

Thomas Halling/Kenneth Andersson: ABC och hör!, Alfabet, 2006

Kenneth Andersson, illustratör baserad i Stockholm. Bor på Gotland med fru Birgitta och sjuårige sonen Erik. Jobbar åt tidningar, reklambyråer och bokförlag. Både i Sverige och utomlands. Gör oftast barnböcker tillsammans med författare ... men ibland skriver jag själv texten!

Jobbar med tusch och pensel som jag sen färglägger i datorn. Tycker också om att jobba med text och layout när jag gör böckerna ... minst lika viktigt tycker jag!





Anna Bengtsson

Anna Bengtsson: Gummi-Lisa hittar hem, Alfabetabok, 2005

Född 1951, uppvuxen utanför Linköping. Jag fick min utbildning på Konstfack i Stockholm och gjorde den första bilderboken 1986. Har sen dess illustrerat ett flertal böcker åt andra författare, senast *Välkommen till tippen* (författare Anneli Jordahl) 2007, och gjort ett tiotal med egna texter. Böckerna kan handla om en eks funderingar, ett ruskigt åskväder eller myror på vetenskapliga expeditioner. Eller gummi Ankas som kommer vilse på världshaven, som i *Gummi-Lisa hittar hem*.

Jag har använt olika illustrationsmetoder i mina böcker, från början färgkritor (pastell), senare äggoljetempera och många av de senare böckerna är gjorda som akrylmålning – så är fallet med *Gummi-Lisa hittar hem*. Jag har målat ganska flödigt för att få viss genomskinlighet men också använt en mera täckande vit färg för ljusa partier. I de två senaste böckerna har jag övergått till akvarell och allra senast också fört in fotografiska element i PhotoShop.



Gunilla Bergström

Gunilla Bergström: Alfons och soldatpappan, Rabén & Sjögren, 2006

Gunilla Bergström är skaparen av barnklassikern Alfons Åberg, som "föddes" 1972. Idag finns 23 berättelser om honom på 30 språk. Hittills har det tryckts 8 miljoner Alfons-böcker. Därav 4 miljoner för bara Sverige.

Det är inga äventyr! Det handlar om psykologiska situationer i små barns vardag ...

Gunilla Bergström illustrerar själv sina berättelser och var den första att introducera collage i svensk barnboks-konst. Tekniken är tusch och akryl – med vilda inslag av främmande element: tyger, garn, urklipp, tapet, brodyr, hårstrån, knappar. Collagebitarna vill hon ska ge realism och vardagskänsla för barnen.

Hennes första stora separatutställning avslutades nu i april efter en turné på 3 år i Finland och Sverige.

Gunilla Bergström har belönats med en rad priser och utmärkelser: Astrid Lindgren-priset, Elsa Beskow-plaketten. 2007 hedrad av Svenska Akademien med Schullströmska priset. Hon är medlem av Svenska barnboksakademien, stol nr 12.



Helena Davidsson Neppelberg

Cecilia Davidsson/Helena Davidsson Neppelberg: Mammans lilla Olle, Alfabetabok, 2008

Är född 1963 i Småland, Sverige. Bosatt i Stockholm sedan 1985. Utbildad på Konstfack 1988-92 och har sedan dess frilansat som illustratör åt främst tidningar, läromedel och bokförlag.

Första bilderboken *Tilda i toppen* kom ut 1998 och även det var ett samarbete med systemen Cecilia Davidsson. Har också gjort egna bilderböcker som riktar sig åt de allra minsta barnen. Tidigare original gjordes helt för hand men numera tecknar jag bara den svarta konturen för hand och färglägg-

ger sedan digitalt. Originalen ser dock ungefär ut som tidigare eftersom även de hade täckande, platta färger.

Kristina Digman

Kristina Digman: Floras kulle, Rabén & Sjögren, 2008

Jag är ganska liten till växten. Kanske det har betydelse. Mina ögon fastnar ofta på saker som finns på marken, som snäckor, stenar, blommor och fina frön. Som barn, när jag var ännu mindre, lekte jag ofta att jag var så pytteliten att jag kunde bo i en stubbe med små hål. Den där leken har alltid funnits kvar i mig. Lusten finns i alla fall fortfarande, att fantisera fram ett annat perspektiv. Allt blir så annorlunda då. Det är helt enkelt en sorts raffinerad verklighetsflykt.

Floras kulle (*Floras bakke, Klematis*) är skriven på en sorts meter, en rytm som var med mig och faktiskt hjälpte mig att hitta orden i språket. Rytmen fanns där när jag vaknade på morgonen och jag skyndade mig att skriva ner meningarna och den fanns när jag var ute och gick och resten av promenaden fick jag gå och mumla för mig själv för att komma ihåg. Jag stretade mot i början och försökte skriva ner historien som en vanlig text, men då föll den platt, det gick bara inte.

Jag tycker själv så mycket om *Floras kulle* och är stolt över både texten och bilderna. Boken beskriver mig och den är omodern. Jag är också omodern och okomplicerad. Jag blir lycklig av fina landskap där jag känner mig hemma. Svårare än så är det inte.



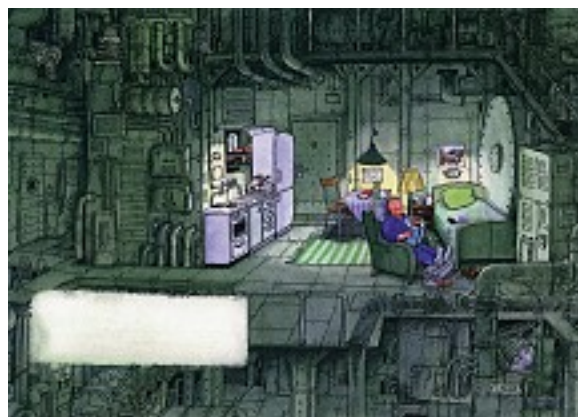
Lennart Eng

Lennart Eng: Historien om Albert, Opal, 2006

Jag föddes 1950. Direkt efter gymnasiet började jag försörja mig som illustratör. Det har jag fortsatt med. Jag har också undervisat i konst och arkitektur. 2000 gav jag ut min första helt egna bok; *Myra* en faktabok om världens intressantaste insekt. 2002 kom *Valdemar i världshavet* som blev nominerad till det svenska Augustpriset. Just nu är tempot i bokproduktionen lågt. Jag är ordförande i Föreningen Svenska Tecknare. Ett intressant men också tidskrävande uppdrag.

Jag arbetar helst med akvarell. Det är en teknik som är helt fantastisk, när den fungerar. Men den ställer också tecknaren inför stora utmaningar. Lyckas man inte hålla den luftig och direkt får man problem. *Historien om Albert* är en blandning av akvarell och vinylfärg. I botten ligger en blyertsteckning som kopierats över till ett akvarellpapper.

Själva historien växte fram ur tanken att "göra något" i en tekniskt komplicerad miljö som i sig kan framstå som ett mysterium, nästan som ett spel. Boken togs emot som en slags civilisationskritisk betraktelse. Det kan jag ställa upp på.





Ann Forslind

Ann Forslind: *Bäbis dansar, Alfabetta, 2007*

Född i Göteborg 1953. Illustratör och barnboksförfattare. Elsa Beskowplaketten 2001.

Jobbar halvtid som lektor i Illustration på Konstfack i Stockholm.

Har gjort bilderböcker i 20 år, nuförtiden mest egna bilderböcker, både text och bild.

Mina böcker utgår ofta från en enkel vardagsdramatik. Men framförallt utgår dom från vad jag tror barnet upplever, ser och känner. Det är och förblir mitt största intresse här i livet.

Tekniken jag använder kallar jag idiotteknik. Teckningen är det bärande, den gör jag med tuschpenna. Färgen kan vara akvarell, krita, färgpennor eller gouache, ibland blandat. Jag bygger mina bilder av teckningar eller delar av teckningar som jag sätter ihop. Sen förstör jag dom i kopiatorn och fortsätter klippa, klistra och tippexa. Det kan bli hundratals kopior innan jag är nöjd och har ett underlag att färglägga. Allt detta gör jag för att behålla skissens uttryck och enkelhet!

Antagligen borde jag försöka göra nåt helt annat. Men ännu har jag inte lyckats. Kanske för att jag tror att uttrycket jag ger mina karaktärer är så viktigt. Det bara måste göras så här.



Gunna Grähs

Gunna Grähs: *Dino och lilla Kurren, Alfabetta, 2006*

Teknik: gouache.

Född 1954 i Filipstad, Sverige. Illustratör/serietecknare/grafisk formgivare/författare. Utbildad på Konstfackskolan. Huvudsakligen verksam som bilderboksillustratör. Har sedan debuten 1982 publicerat drygt 50 bilderböcker med egna och andras texter. Några titlar: *Nussekudden* (text av Håkan Jaensson/Arne Norlin, Alfabetta, 1984), *Sagan om den lilla, lilla katten* (text av Thomas Halling, Natur & Kultur, 1997), och de hittills tre böckerna i Hejhej-serien: *Tutu och Tant Kotla*, *Dino och Lilla Kurren* och *Syrma och Tocke Broms* (egen text, Alfabetta, 2006 och framåt). Utmärkelser: Stockholms stads hederspris, Aftonbladets illustrationspris, Seriefrämjandets Adamsonstatyett, Elsa Beskowplaketten, nominerad till HC Andersen-plaketten, m.fl. Representerad med verk på bl a Nationalmuseum, Göteborgs Konstmuseum.



Maria Jönsson

Maria Jönsson: *Spyflugan Astrid, Bonnier Carlsen, 2007*

Född 1958 i Gävle. Bor sedan 1991 i Höganäs.

Jag började som tidningstecknare på Helsingborgs Dagblad 1991, och sedan tio år tillbaka har jag även illustrerat ett tjugotal barnböcker, bl a böckerna om hundvalpen Morris. Att göra bilder till andras berättelser trivs jag mycket bra med. Det är alltid roligt att möta en författares idé och text.

Men när *Spyflugan Astrid* faktiskt dök upp med sin familj bakom soffan (hu!) var jag tvungen att prova på att göra en helt egen bok. Att dramatisera något i både text och bild var nytt för mej. Även arbetsprocessen blev annorlunda. Idén kom ju först, men sedan växte texten och bilderna fram växelvis. Ändrade jag något i bilden så förändrades även texten – och vice versa.

Bilderna är gjorda i tusch och akvarell.

Pija Lindenbaum

Pija Lindenbaum: *Lill-Zlatan och morbror raring*, Rabén & Sjögren, 2006

Jag heter Pia, men med j. Alltså Pija. J-et la jag till i tonåren, när jag gick på en konstskola och vi alla ville vara märkvärdiga. Det har jag ångrat. Men nu sitter det där. Jag får stå för mina ungdomssynder.

Skolan låg i Sundsvall, i norra Sverige. Det var där jag växte upp. När jag gått ut skolan, sa man att jag borde bli el och tele-tekniker. Då flyttade jag till Stockholm och började på Konstfack. Jag ville aldrig måla tavlor, utan jobba med bilder som skulle tryckas. Så jag utbildade mej inom grafisk form och illustration. 1990 utkom min första bilderbok, där jag stod för både text och bild. Plötsligt måste jag bestämma allting själv, och komma med alla idéer! Det är en ständig kamp. Men glädje ibland. Jag har ett komplicerat förhållande till mina bilder. Egentligen vill jag göra helt andra bilder än de jag gör. Men de bilderna kommer aldrig ur mej.



Eva Lindström

Eva Lindström: *Sonja, Boris och tjuven*, Alfabeta, 2007

Jag är född 1952 i Västerås och utbildad på Konstfackskolan i Stockholm 1969-1974. Sen början på 80-talet har jag arbetat med egna bilder och texter. Först som serietecknare och sen också som bilderboksmakare. Nuförtiden arbetar jag nästan uteslutande med bilderböcker, och oftast gör jag bilder till egna texter. Jag arbetar med blyerts, akvarell, tuschpennor, vinylfärg och gouache. I *Sonja, Boris och tjuven* har jag använt blyerts, tuschpenna och akvarell. Jag har också arbetat med animation, fyra korta filmer har jag gjort.



Anna-Clara Tidholm

Thomas Tidholm/Anna-Clara Tidholm: *Snälla barn*, Alfabeta, 2007

Varje bilderbok är en ny bilderbok för mej. Att illustrera en text är som att skapa en värld. Texten ska befolkas och bli levande. Varje bok har också sin egen stämning. Jag tycker själv att jag byter stil ofta, men antagligen är mina bilder mer igenkännliga än vad jag vill föreställa mig.

Bilderboken *Snälla barn* är en ganska mörk historia. Därför fick den ljusa bilder! Jag tror att bilder ibland måste balansera texten, snarare än att illustrera den. Ibland måste man hålla sig till så enkla saker som färgkritor och blyertspennor ...

I en del bilderböcker som jag gjort finns ganska mycket som angår vuxna. Jag tror bilderböcker måste angå både barn och vuxna, ja alla, om de ska vara meningsfulla. När jag gör småbarnsböcker är jag noga med att främst kommunicera med målgruppen, de allra minsta barnen. Men "vanliga" bilderböcker kan se ut nästan hur som helst och handla om nästan vad som helst. Bara de har ett barntilltal. Och helst ett barnperspektiv. Det finns en otroligt stor frihet i bilderboksskapande.





Der er modtaget støtte til udstilling og katalog fra:



Edvard Pedersens Biblioteksfond

Kulturfonden Danmark-Grønland
Fondet for Dansk-Svensk samarbejde
Dansk-Færøsk Kulturfond

Tak til Københavns Kommune for lån af Rådhushallen.